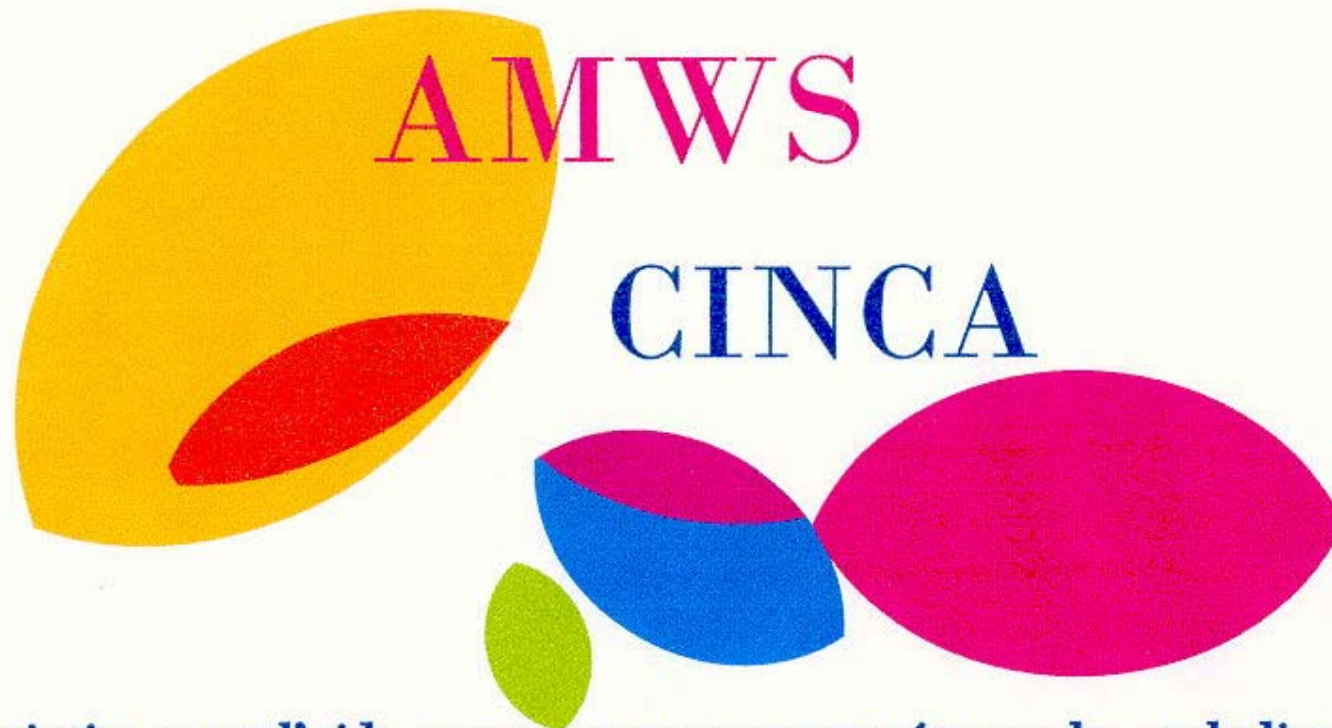


AMSTERDAM 4 Septembre 2010



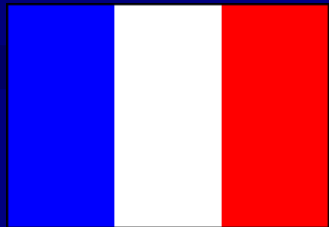
Association pour l'aide aux personnes concernées par les maladies rares  
Muckle et Wells Syndrome et CINCA  
(Chronique, Infantile, Neurologique, Cutané, Articulaire)



Goedendag,



Hello,



Bonjour,

De vereniging is opgericht in  
juni 2006.

The association was founded in  
June 2006.

L'association a été créée en  
Juin 2006.

Zij ondersteunt patiënten met  
„caps“ cryopyrine associated périodic  
syndroom.

It provides assistance to patients  
« caps » cryopyrine associated periodic  
syndrome.

Elle apporte son aide aux malades  
« caps » Syndrome périodique associé  
à la cryopyrine

Drie ziektebeelden :

Three conditions :

Trois pathologies :

Koude Netelroos  
of FCAS familie cold zelf-  
inflammatoire syndroom,

Cold urticaria or FCAS family cold  
auto-inflammatory syndrome,

Urticaire au froid ou FCAS  
familial cold auto-inflammatory  
syndrome,

MWS Muckle en Wells  
syndroom,

MWS Muckle and Wells  
syndrome,

MWS Muckle et Wells  
Syndrome,

CINCA Chronisch, kinderen,  
neurologisch, huid, gewrichten.

CINCA Chronic infantile  
neurological cutaneous articular.

CINCA Chronique, Infantile,  
Neurologique, Cutané, Articulaire.



De symptomen :

Symptoms :

Les symptômes :

het meest zichtbaar:  
Conjunctivitis en netelroos,

most visible :  
conjunctivitis and urticaria,

les plus visibles :  
Conjonctivite et urticaire

# netelroos, urticaria, urticaire



Pijnlijk maar niet- zichtbaar :  
Gewrichtsaandoeningen,

Painful but not visible : Articular,

Douloureux mais non visibles :  
les atteintes articulaires

Het meest hinderlijk:  
waarnemingsdoofheid, kan met  
hoortoestellen verbeteren

The most troublesome:  
sensorineural hearing loss, can still  
be paired,

La plus gênante : la surdité de  
perception, peut être néanmoins  
appareillée

Het ernstigst: amylose, uvéite,  
hersenvliesontsteking.

The most serious: amyloidosis,  
uveitis, meningitis.

Les plus graves : amylose,  
uvéite, méningite.

De 3 gevallen zijn ongeneeslijk maar behandelbaar, dank zij anakinra, rinolacept en canakinumab.

The 3 cases can be treated but not cured, with anakinra, rinolacept, and canakinumab.

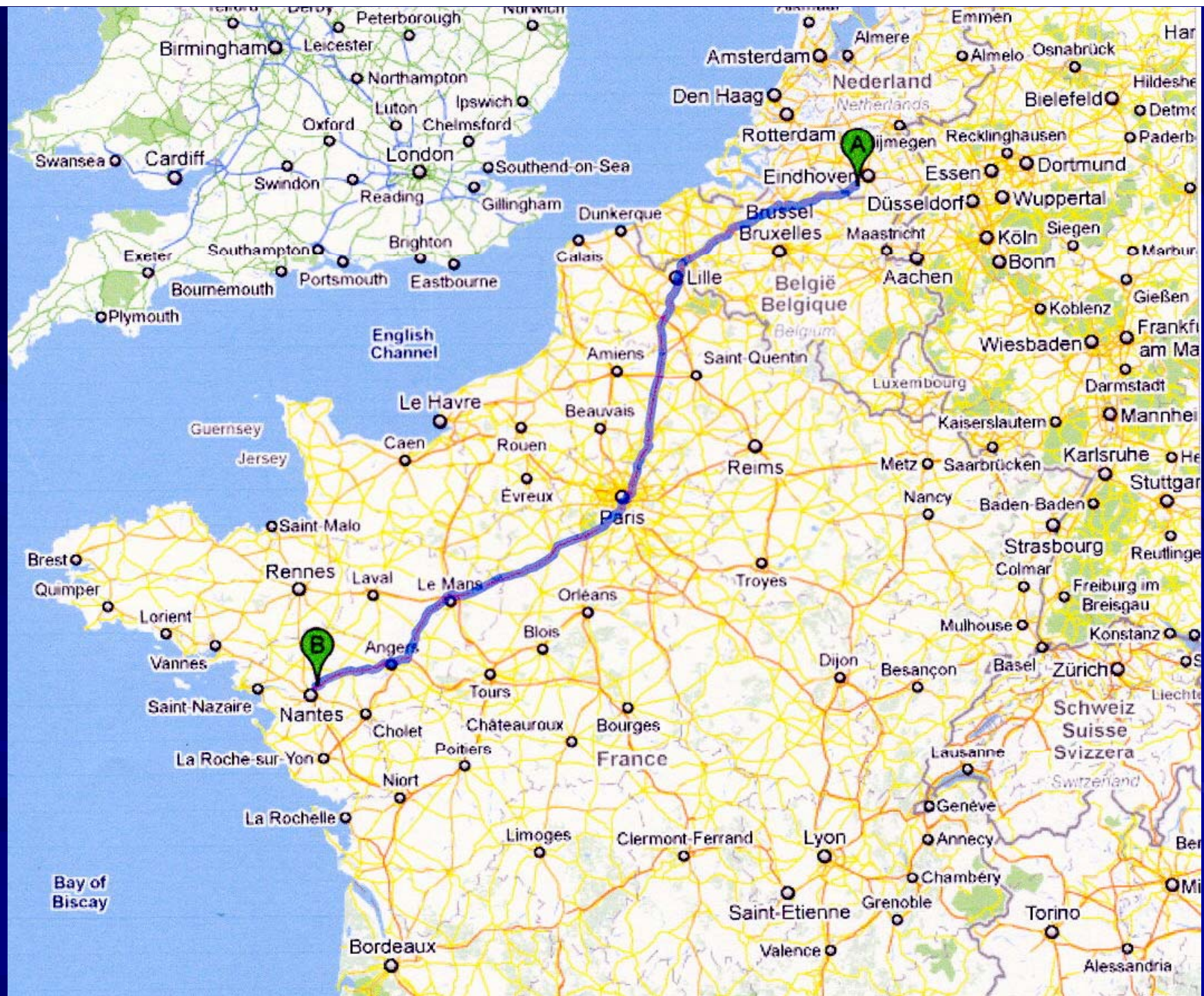
Les 3 cas peuvent être soignés mais non guéris, grâce à l'anakinra, le rinolacept et le canakinumab.

Het hoofdkantoor van AMWS is gevestigd in Carquefou, stad die met EERSEL, in Noord Brabant, dichtbij Eindhoven (Nederland) vriendschapsbanden heeft.

The headquarters is AMWS Carquefou, Eersel sister city in North Brabant, near Eindhoven (Netherlands)

Le siège social de l'AMWS est à Carquefou, ville jumelée avec EERSEL, dans le Nord Brabant, près de Eindhoven (Pays-Bas)



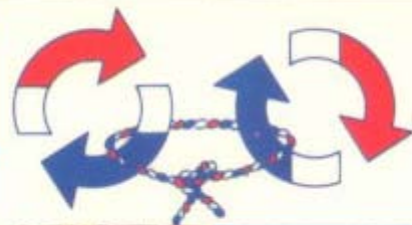




EERSEL



CARQUEFOU



**Bedankt voor Uw aandacht.**

**Thank you for your attention.**

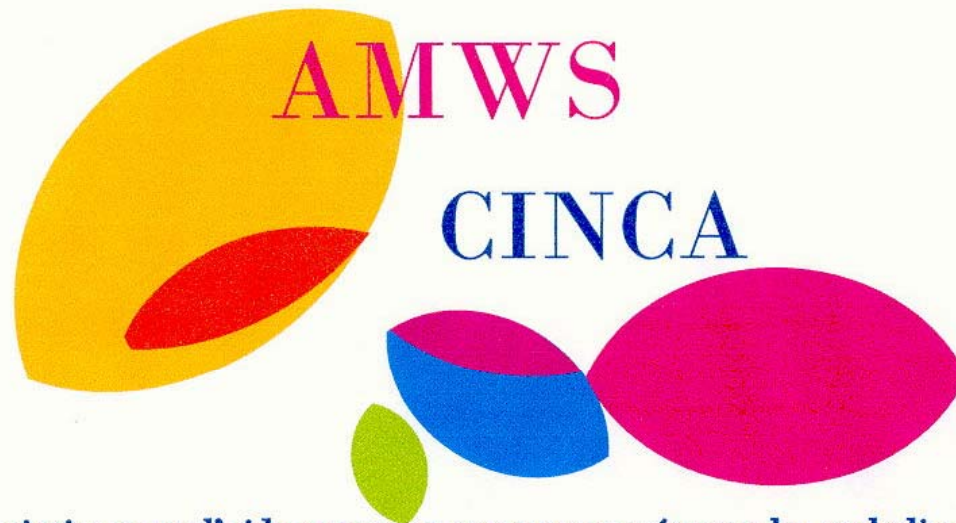
**Merci de votre attention.**

**Met dank aan de vertalers, thank you with the translators  
merci aux traducteurs**

**Maarten Dierks Voorzitter Jumelagecomité Eersel-Carquefou,**

**Gildas Pépion Docteur en pharmacie Carquefou et ....**

**Denis Costello ...en direct.**



Association pour l'aide aux personnes concernées par les maladies rares  
Muckle et Wells Syndrome et CINCA  
(Chronique, Infantile, Neurologique, Cutané, Articulaire)

14, rue Panneton 44470 Carquefou France  
02 40 50 85 30 courriel [amws@orange.fr](mailto:amws@orange.fr)  
site [www.amws-cinca.eu](http://www.amws-cinca.eu)